

## CH\_VB 81.400 vom 25. Juni 1982

Bundesverwaltung, 1982-06-25, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_81.400](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_81.400)

FR: CH\_VB 81.400 du 25 juin 1982

IT: CH\_VB 81.400 del 25 giugno 1982

### Erwägungen

#### E. 25

juin 1982 millions de francs par année. En comparaison, l'agrandissement des fabriques en place entraînerait un solde global de frais fixes évalué à 4 millions. En outre, la construction d'une 3e sucrerie représenterait une charge de 23 à 27 millions de francs en frais fixes supplémentaires pour le fonds de compensation, en comparaison avec l'agrandissement des sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld. Nous avons également évoqué l'installation d'une fabrique de jus concentrés dans le canton de Vaud (région de Chavornay). Elle permettrait en effet de réaliser une économie de 2 à 2,5 millions de francs en frais de transport. Néanmoins, une fabrique de ce genre, conçue de manière à pouvoir traiter 4000 tonnes par jour, impliquerait des investissements se chiffrant à près de 145 millions de francs. L'amortissement et les intérêts annuels représenteraient environ 15 millions par an, auxquels vient s'ajouter un solde de frais fixes de 8 à 10 millions. Quant aux frais supplémentaires à charge du fonds de compensation du sucre, ils se chiffraient entre 15 et 20 millions. La mise en valeur de jus concentrés devrait être assurée par la sucrerie d'Aarberg à laquelle ce travail supplémentaire créerait des problèmes supplémentaires de personnel surtout. Par ailleurs, une fabrique de jus concentrés pose des problèmes presque identiques à ceux d'une sucrerie quant au recrutement du personnel, et la charge qu'elle représente pour l'environnement n'est pas moindre. Pour des raisons relevant à la fois de la rentabilité et de l'économie nationale, seul un agrandissement des fabriques existantes se justifie pour une quantité annuelle de 1,32 million de tonnes de betteraves sucrières indigènes. La Suisse tendant actuellement à se stabiliser au niveau démographique et les calculs prévisionnels établis pour le plan alimentaire (celui de 1975 et celui de 1980) ayant déterminé que la consommation optimale annuelle de sucre en période d'approvisionnement difficile se situerait entre 18 et 20 kilos par personne (ce qui représente 130 000 à 140 000 tonnes de sucre raffiné), d'autres produits alimentaires (les pommes de terre p. ex.) ayant enfin une valeur nutritive supérieure, il n'est pas indiqué dans ces conditions d'augmenter sans autre la production indigène de sucre. De plus, les prix pratiqués sur les marchés mondiaux sont bien plus bas que ne le suppose le motionnaire. Le Conseil fédéral suit continuellement l'évolution à long terme de la production sucrière mondiale; si le besoin devait s'en faire sentir, il veillerait à ce que les installations de transformation des betteraves sucrières soient agrandies en temps utile et en rapport avec la réglementation sucrière en vigueur. C'est dans ce sens que le Conseil fédéral est prêt à accepter la motion sous la forme d'un postulat.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates  
Déclaration écrite du Conseil fédéral  
Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat. Überwiesen als Postulat - Transmis comme postulat #ST# 82.354  
Motion Bühler-Tschappina  
Entschuldung der Landwirtschaft  
Désendettement de l'agriculture  
Wortlaut der Motion vom 15. März 1982  
Mit einem Verschuldungsgrad von 50 Prozent des Aktivkapitals ist unsere Landwirtschaft - auch im Vergleich zu anderen europäischen Ländern - hoch verschuldet. Ein 1947 in Kraft gesetztes

Entschuldungsgesetz blieb praktisch wirkungslos und gelangte kaum zur Anwendung. Ein langfristiger, wirkungsvoller, schrittweiser Abbau der Schulden kann über einen Ausbau der Investitionskredite erfolgen, indem diese noch vor einer Ausschöpfung des ordentlichen Kredites ohne Mehrsicherheit gewährt werden sollen. Der Bundesrat wird deshalb beauftragt, das Bundesgesetz über Investitionskredite in dem Sinne auszubauen, dass künftig Investitionskredite vor der Ausschöpfung des ordentlichen Kredites ohne Mehrsicherheit zur Austragung gelangen können. Texte de la motion du 15 mars 1982 Notre agriculture, dont l'endettement atteint 50 pour cent du capital actif, est très lourdement grevée - même si l'on compare sa situation à celle d'autres pays européens. La loi sur le désendettement de domaines agricoles qui est entrée en vigueur en 1947 est restée pour ainsi dire lettre morte. Un moyen efficace de réduire progressivement et à long terme l'endettement consisterait à étendre les conditions d'octroi de crédits d'investissements, c'est-à-dire à accorder ceux-ci sans attendre que les possibilités de recourir à des crédits normaux, sans garantie supplémentaire, soient épuisées. C'est pourquoi le Conseil fédéral est chargé de présenter aux Chambres un projet de révision de la loi fédérale sur les crédits d'investissements afin qu'à l'avenir ceux-ci puissent être sollicités avant que soient épuisées les possibilités de recourir à des crédits normaux, sans garantie supplémentaire.

Mitunterzeichner - Cosignataires: Akeret, Biderbost, Blocher, Dirren, Dürr, Fischer-Häggingen, Geissbühler, Mari, Hösli, Jost, Jung, Under, Martignoni, Massy, Merz, Müller-Scharnachtal, Nef, Nussbaumer, Ogi, Rätz, Reichling, Roth, Rubi, Rutishauser, Schnider-Luzern, Schnyder-Bern (26) Schriftliche Begründung - Développement par écrit Das 1947 geschaffene Gesetz für eine wirksame Entschuldung der Landwirtschaft wurde in der Folge kaum angewendet, da die Abneigung von bäuerlicher Seite gegen die im Gesetz vorgesehenen Auflagen (wie z. B. der Schuldenruf) sehr gross war. Das Gesetz blieb praktisch wirkungslos. Der Weg zu einer wirkungsvollen Entschuldung der Landwirtschaft ist deshalb nicht über ein neues Gesetz zu suchen. Damit Betriebe entscheidend entlastet werden und Schulden getilgt anstatt Zinse bezahlt werden, müssen künftig vermehrt Investitionskredite zur Verfügung gestellt werden. Das Bundesgesetz über Investitionskredite und Betriebshilfe ist in dem Sinne auszubauen, dass Investitionskredite auch dann gewährt werden, wenn der ordentliche Kredit noch nicht voll ausgeschöpft ist. Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates Rapport écrit du Conseil fédéral Der Motionär weist mit Recht auf den im Vergleich zu anderen europäischen Ländern hohen Verschuldungsgrad der schweizerischen Landwirtschaft hin. Es ist indessen nicht zu übersehen, dass bei der Berechnung der angegebenen 50 Prozent das Landgutskapital zu einem Buchhaltungswert zu den Aktiven gezählt wird, der weit unter dem Marktwert liegt. Falls, wie in gewissen anderen Statistiken, auf den letztgenannten Wert abgestellt würde, wäre der errechnete Verschuldungsgrad praktisch um die Hälfte geringer. Es muss zudem betont werden, dass der Hypothekarzins in der Schweiz ausgesprochen tief ist. Nicht zuletzt auch dank den zinslosen Darlehen, die aufgrund des Bundesgesetzes über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (IBG) vom 23. März 1962 zahlreichen Betrieben gewährt werden, halten sich die Zinsbelastungen im allgemeinen in tragbaren Grenzen. Bei den Buchhaltungsbetrieben beläuft sich der für Schuldzinsen aufgewendete Betrag gegenwärtig durchschnittlich auf weniger als 5 Prozent des Rohertrages, während dieser Anteil in den dreissiger Jahren 15 bis 20 Prozent betrug.

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdruckschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Motion Teuscher Dritte Zuckerfabrik. Projekt Motion Teuscher Troisième sucrerie.

Projet de construction In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1982 Année Anno Band III Volume Volume Session Sommersession Session Session d'été Sessione Sessione estiva Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 15 Séance Seduta Geschäftsnummer 81.400 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 25.06.1982 - 08:00 Date Data Seite 962-964 Page Pagina Ref. No 20 010 561 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.